

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

2 MAI 1945.

2 MEI 1945.

PROJET DE LOI

autorisant des régularisations et des transferts, réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1944 et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1943 et antérieurs et à l'exercice 1944.

ONTWERP VAN WET

houdende machtiging tot regularisatiën en overdrachten, vermindering van zekere voor dienstjaar 1944 uitgetrokken kredieten, zoomede toekenning van bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot 1943 en vorige dienstjaren, alsmede dienstjaar 1944.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

AMENDEMENTEN INGEDIEND DOOR DE REGEERING.

II. — Transferts.

Art. 2.

II. — Overdrachten.

Art. 2.

III. — Réductions.

Art. 3.

III. — Verminderingen.

Art. 3.

IV. — Crédits supplémentaires.

Art. 4.

IV. — Bijkredieten.

Art. 4.

Dans le texte de ces articles, les mots « annexé au présent arrêté » sont à remplacer par les mots « annexé à la présente loi ».

(Rectification d'une erreur matérielle.)

In den tekst van deze artikelen, zijn de woorden « in de bij dit besluit gevoegde » te vervangen door de woorden « in de bij deze wet gevoegde ».

(Verbetering van een matericelen misslag.)

V. — Dispositions diverses.

Art. 6.

Supprimer la disposition suivante :

« Art. 41-2. — La première phrase du libellé de l'article est remplacée par la suivante : « Soins aux » victimes civiles de la guerre 1940. »

(En vertu de décisions prises postérieurement au dépôt du projet de loi, le Ministère de la Défense

V. — Verschillende bepalingen.

Art. 6.

Volgende bepaling laten wegvallen :

« Art. 41-2. — De eerste volzin van den tekst van het artikel wordt vervangen door : « Verzorging van » burgerlijke slachtoffers van den oorlog 1940. »

(Krachtens beslissingen getroffen na de neerlegging van het ontwerp van wet, zullen het Ministerie

Nationale et le Ministère de la Santé Publique continueront d'imputer conjointement, sur le même crédit de l'article 41-2, les dépenses afférentes aux deux catégories de victimes, militaires et civiles, de la guerre 1940. La modification de libellé qui avait été demandée pour cet article devient donc sans objet.)

Le Ministre des Finances,

van Landsverdediging en het Ministerie van Volksgezondheid gezamenlijk voortgaan met de uitgaven betreffende de twee categorieën slachtoffers, militaire en burgerlijke, van den oorlog 1940, op hetzelfde krediet van artikel 41-2 aan te rekenen. De tekstwijziging die voor dit artikel werd aangevraagd mag dus wegvallen.)

De Minister van Financiën,

G. EYSKENS.
